

國立雲林科技大學

學生出國研習成果報告

研習類別：交換學生

學生姓名：莊容瑜

系所年級：視覺傳達設計所碩三

研習期間：民國 **114** 年 **4** 月至民國 **114** 年 **9** 月

一、進修交流計畫摘要

1. 出國進修目的

這次前往位於日本沖繩的琉球大學交換一學期，主要是希望能夠拓展自己的國際視野，並提升日語能力實際運用在日常生活。除了語言學習之外，也期望透過在地的課程與生活經驗，更深入地了解日本的文化與社會。此外，在此次交換中培養社交、獨立與跨文化溝通能力，對於未來進入職場，無非是一筆難能



圖1 琉球大學校區

可貴的經驗。透過主動與當地學生交流，增加自主性的安排課外活動，期望能在學業與人際互動上都有所成長。

2. 研修主題：日本沖繩學習課程

沖繩縣位於日本最南端，由沖繩本島和其他小島組成，地理位置使其擁有獨特的亞熱帶氣候和豐富的海洋資源。作為琉球群島的一部分，沖繩曾是獨立的琉球王國，擁有深厚的歷史背景和獨特的文化特色，其中最具有代表性的樂器與舞蹈是「三線」和「琉球舞踊」。此外，沖繩的傳統節慶活動，如那霸大綱挽、海神祭和 Eisa 太鼓舞，展現了當地人民強烈的團結與熱情，也反映了琉球文化對祖先和自然的深厚信仰。

而沖繩也是二戰中最慘烈戰役之一。沖繩戰役對當地社會造成深遠影響，

不僅摧毀了大量基礎設施與文化資產，也在戰後遺留下軍事基地問題至今未解。戰後，沖繩一度由美國軍事統治，直到 1972 年才正式歸還日本，但美軍基地仍大量駐紮，成為當地居民與中央政府間長期的矛盾焦點。今天的沖繩，雖以觀光和文化資產為特色，仍深受戰爭陰影影響。每年 6 月 23 日會舉行「慰靈之日」，悼念在戰爭中喪生的人們，也提醒世人和平的可貴與戰爭的殘酷。

3. 進修課程概況：

琉球大學的課程大致分為 A (初級)、B (中級)、C (高級) 三個級別，其選課要求為：必修選修 (2 學分) + 選修 (12 學分)，一個禮拜至少需安排 7 堂課 (14 學分)，最高可修 24 學分。選課有兩週的時間提供學生試聽，並選擇適合自己的課程；一節課為 90 分鐘中途不休息，而午休時間僅有 50 分鐘。

4. 修讀學分及成績：總學分 20

科目	學分	評價	成績
----	----	----	----

日本語 A2	8	A	94
文法 A2	2	A	98
會話 A3S	2	A	100
聽讀解 A3S	2	A	96
漢字 S	2	B	88
作文 A3S	2	A	90
沖繩文化 I	2	A	100

5. 進修學校系所簡介

琉球大學 (University of the Ryukyus) 位於沖繩中部的西原町，鄰近宜野灣市。交換學生隸屬琉球大學的國際教育課，其致力於提供學生跨文化的學習經驗，並強調全球視野與多元文化的融合。為培養具有國際觀、能在多元文化環境中順利工作與交流的專業人才，提供各種與全球化和跨文化學習相關的課程，讓學生可以在學術上深入探索不同文化和國際事務，並且能夠提升外語能力。

6. 國外指導老師學經歷

指導老師	新城直樹 (Arashiro Naoki)
目前所屬機構	琉球大學國際教育支援中心專職講師
取得學位	早稻田大學 - 文學碩士 (日文)
職歷	2014 –至今 琉球大學留學生中心講師

	2004 – 2007 早稻田大學媒體網路中心助理教授
研究領域	人文社會科學 / 日語學 人文社會/日語教育
主要研究主題	日語比喻表達 漢字教育

二、 研修成果與返校後學習的關聯性

在交換期間由於我選擇的是 A 班，功課及考試的壓力相對較小，除了平常的課程，我也刻意頻繁地看日劇、動漫以及收聽日文 Podcast，讓自己處在日文環境。原本其實都是一知半解，好像有聽懂一些單字，卻又不太理解整個句子，直到某天突然能夠聽懂廣播內容，才發覺自己真的有進步！

以往出國都會結伴同行，但這次獨自一人前往沖繩而且還要待上半年，對我來說真是一大突破！起初沒有任何頭緒，只能依靠網路資訊且看且走，落地後才開始有留學的實感，從日常生活的買棉被，到各種繁雜手續，途中陸續接受了大家的幫助之外，自己也學會處理大大小小的雜務。

返國後，我希望能延續在研修期間所建立的學習習慣，持續將日語聽力與口說練習融入日常，並將這段時間累積的努力透過檢定具體呈現。。

三、 本次出國進修經驗與心得分享

1. 沖繩文化課程

平時我不太會主動接觸歷史，多虧沖繩文化課程，每個禮拜都會學到新內容，上課時老師會快速帶一遍當天的主題，之後同學們會隨機分組，將主題製作成心智圖上台發表，雖然老師僅要求講重點，但對於日文初學的我來說其實頗有壓力，但也因為必須短時間整理資訊，事後其實更便於梳理歷史脈絡。

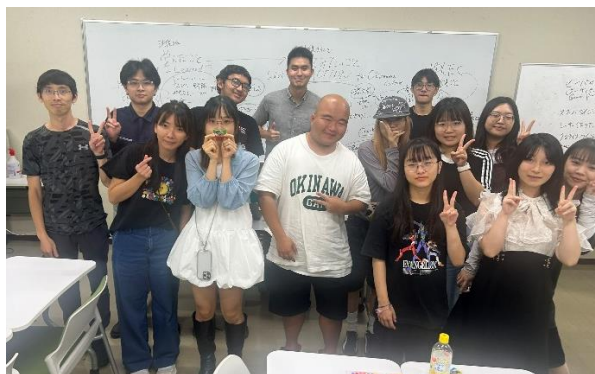


圖 2 沖繩文化課程期末合影

2. 文化體驗

沖繩紅型染 (びんがた / **Bingata**) 是沖繩代表性的傳統染織技法，可追溯於 15 世紀的琉球王朝。它以鮮豔色彩和繁複圖案著稱，其特色包括：

- 色彩明亮：多使用紅、黃、藍、綠等鮮明顏色，象徵南國風情。
- 圖案多變：常見花鳥、雲海、波浪等自然元素，圖樣華麗細緻。
- 製作技法：融合了型紙染色與手工技法，過程繁瑣且工藝性高。



圖 3 沖繩紅型染

(圖片來源：<https://cooljapan-videos.com/tw/articles/yim7v6x1>)

紅型染深受中國、印度、東南亞與日本的染織文化影響，曾是琉球王族與貴族的專用服飾。明治時代後漸向民間普及，二戰期間一度中斷，戰後由工藝

師努力復興，成為沖繩文化的重要象徵。

學期結束後也和朋友們去體驗了簡易的紅型染，圖案由店家提供，我們只需要思考如何上色，於是我挑戰使用與傳統相差甚遠的冷色系來繪製；上色過程和水彩有點像，只是改成用硬筆刷將顏料磨蹭帶入。



圖 4 沖繩紅型染體驗



圖 5 沖繩紅型染體驗合影

3. 課外活動

(1) 社團

琉球大學有各式各樣的社團，其中又分為社團(サークル)與部活(ぶかつ)。「サークル」則相對自由，有些社團甚至一個月僅有一次活動。如果想要替日常增加一點休閒娛樂，不妨可以考慮加入社團，可以更深入的體驗日本的社團文化，還能增加交流的機會。

另一方面，部活較為認真、規矩嚴格。例如我參加的排球部，一週有三天練習時間，沒有突發狀況的前提下都必須出席；在社團見習時，成員也告知

了部活不是玩玩而已，大家是為了贏得比賽而努力，聽起來好像很嚴苛，但實際上社員們人都很好，無論是對我或是對待她們的新人皆一視同仁，不會因為我是初學者或是只是個短期留學生就隨便教教，即使溝通上不是那麼順利，但還是很努力地用肢體語言讓我明白意思。甚至在最後要離開沖繩時，還特地為我舉辦了離別派對！



圖 6 排球部合影 1



圖 7 排球部合影 2

(2) 學伴—讀書會意外插曲

為了幫助留學生能擁有更好的學習體驗，學校也安排了學伴制度，除了協助初來乍到的留學生們辦理郵局開戶等手續，每周也會有固定的讀書會。我的學伴是左一的美貴，而中間的是排球部智代梨的朋友光理（圖 5），因為她想學習中文，智代梨便介紹光理給我認識，之後我也邀請她參加讀書會。有趣的是，來了才發現美貴和光理是同班同學！而美貴在小學時曾參加過排球社，甚至也認識智代梨，後來才得知她們三位是同鄉，不禁讓人感嘆世界真小。



圖 8 與排球部朋友智代梨合影



圖 9 與學伴美貴以及光理合影

4. 宿舍與購物

我的宿舍是位於北口的千原寮，對於沒有駕照的我來說比較方便，附近有一間 LAWSON，且旁邊就是公車站；平時下課後會去東口的 Mori 藥妝店買菜，有空的話會再去更遠一點的 UNION。以下幾間是我常去的超市：

超市	優點	缺點	位置
Mori DRUG	蔬果便宜	<ol style="list-style-type: none"> 1. 整體種類較少 2. 下午才進貨（菜類） 	東口
UNION	<ol style="list-style-type: none"> 1. 品項多 2. 大部分便宜 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 只能現金支付 2. 走路較遠 	東口

SAN-A	1. 分店較多 2. 品項多	整體較貴	北口、東口
中城農夫市場	即期品便宜	只有蔬果	北口

MORI DRUG :



UNION :



SAN-A :



中城農夫市場 :



5. 沖繩生活

沖繩四周充滿各式島嶼，海水清澈、沙灘淨白，放假有空時就會和同學一起開車到海邊看看風景，或是體驗沖繩的煙火大會，享受寧靜的悠閒時光。



圖 10 与那覇前浜ビーチ

圖 11 美ら海花火大会

在沖繩文化課程中，我深入了解了許多關於沖繩歷史的知識，也逐漸對沖繩感到好奇，在假日時也曾自己前往那霸市的沖繩博物館參觀。裡頭珍藏了大量戰前、戰後以及古代沖繩人民生活的各種文物。正因為這門課程，我才有機會一窺這座小島曾經經歷過的震撼歷史。

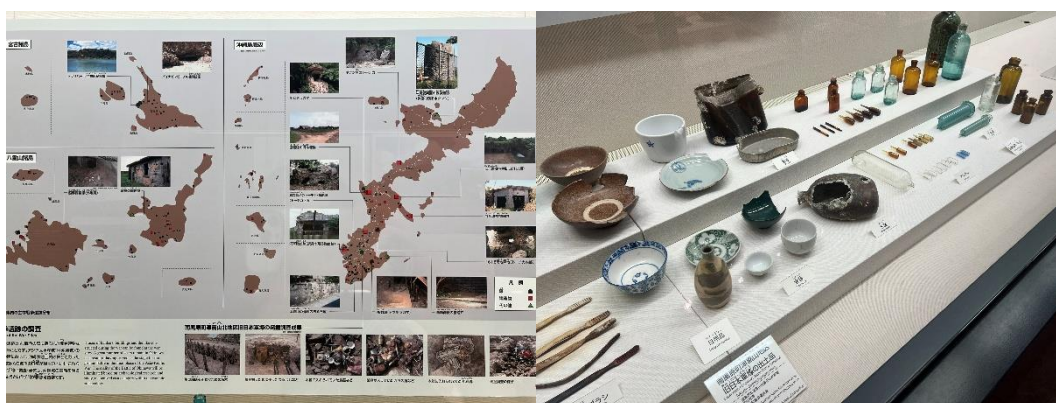


圖 12 沖繩縣立博物館 1

圖 13 沖繩縣立博物館 2

此外，我也去了姬百合平和祈念資料館，裡面詳細記載了二戰時，原本應該享受青春、迎向光明的師範女子學院，竟然一瞬間被迫成為戰爭時的醫療後援小組，不僅要照顧傷患，甚至還要學習槍術、射擊等等，最後由於資源不足以及雙方差距過大，導致全數犧牲的悲劇。

以前只會在歷史課本上學習到戰爭的歷史，會有種戰爭距離自己很遙遠的印象，雖然近年也發生俄烏戰爭，但因為地理位置相對較遠，老實說原本的我對於戰爭毫無關心。拜訪完平和紀念館之後，我開始對戰爭的細節產生好奇，回去也查了許多關於二戰的資料，才漸漸理解到為什麼時常會聽到有些人的長

輩厭惡某個族群，因此在政治立場上會不分青紅皂白；一場戰爭，不只造成當時無數百姓身亡，也持續影響著世世代代，令人十分無奈。



圖 14 姬百合平和祈念資料館 1



圖 15 姬百合平和祈念資料館 2

四、建議事項

1. 交通

琉球大學位於沖繩中部，需要先從那霸機場搭乘單軌列車到最後一站的浦西站再轉乘巴士至琉大校區，至少要一個小時才能抵達，且巴士是根據站數收費，去比較遠的地方來回可能就要台幣\$2-300，如果喜歡外出還是建議租車。

2. 考慮自身交換目的

我認為這次在 A3 學習是對的選擇，起初覺得 A 班似乎太沒挑戰性，但其實我連旅遊用的基礎對話都不熟悉，去超商買東西時完全說不出話，只能比手劃腳；上了一個月的課後，我變得更有自信用日文與店員溝通，課程不會太難的情況下，又多了更多時間去準備 N2。因此，建議評估自身能力以及交換目的，選擇適合自己的等級比較好。

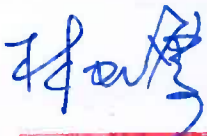

五、附件

1. 其他有關資料：[日本語初級免費教材資源](#)

所屬系所 審核意見	指導老師簽名： 系所主管核章： (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)
--------------	---

五、附件

1. 其他有關資料：日本語初級免費教材資源

所屬系所 審核意見	<p style="text-align: right;"> 指導老師簽名： 系所主管核章：</p> <p style="text-align: center;">(*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)</p>
--------------	--

※ 備註：

1. 受補助者應於回國後一個月內撰妥報告繳交國際事務處或

補助單位（成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰